

# Crudel, acerba, inesorabil Morte

Petrarca, *Canzoniere* CCCXXXII (332)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il nono libro de madrigali à 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1599)

5

Canto Cru - del, a - cer - bai - ne - so - ra - bil Mor - te,

Alto Cru - del, a - cer - bai - ne - so - ra - bil Mor -

Quinto Cru - del, a - cer - bai - ne -

Tenore Cru - del, a - cer - ba i - ne - so - ra -

Basso Cru - del, a - cer - bai - ne - so -

Cruel, bitter, and inexorable Death,

10

Ca - gion mi dài di mai non es - ser lie - to, di mai non es - ser lie - to, Ma -

te, Ca - gion mi dài di mai non es - ser lie - to, Ma

so - ra - bil Mor - te, Ca - gion mi dài di mai non es - ser lie - to,

bil Mor - te, Ca - gion mi dài di mai non es - ser lie - to,

ra - bil Mor - te, Ca - gion mi dài di mai non es - ser lie - to,

you give me reason never to be happy,

15 20

di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian - to, in pian - to, E i

di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian - to, tut - ta mia vi - ta in pian - to,

Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian - to,

Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian - to, E i

Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian - to, E i

but to live my life instead with weeping,

Set by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (ver. 2020-02-02) CC BY-NC 2.5

25

gior - ni o - scu - ri, ei gior - ni o - scu - rie le do - glio - se

Ei gior - ni o - scu - ri, ei gior - ni o - scu - ri, ei gior - ni o - scu - rie le do - glio -

Ei gior - ni o - scu - ri, ei gior - ni o - scu - ri e le do - glio - se not - ti.

gior - ni o - scu - ri e le do - glio - se not - ti, e le do -

gior - ni o - scu - rie le do - glio - se not - ti, e le do - glio -

darkened days, and the saddened nights.

30

not - ti. I miei gra - vi so - spir' non van - no in ri -

se not - ti. I miei gra - vi so - spir' non van - no in ri -

I miei gra - vi so - spir' non van - no in

glio - se not - ti. I miei gra - vi so - spir' non van - no in ri - me,

- se not - ti. I miei gra - vi so - spir'

My heavy sighs will not go into rhyme,

35

- me, E'l mio du - ro mar - tir, e'l mio du - ro

me, non van - no in ri - me, E'l mio du - ro mar - tir, e'l mio du - ro mar - tir vin - ce o -

ri - me, non van - no in ri - me, E'l mio du - ro mar - tir vin -

non van - no in ri - me, E'l mio du - ro mar - tir,

non van - no in ri - me, E'l mio du - ro mar - tir vin - ce o - gni

40 45

mar - tir vin - ce o - gni sti - le, e'l mio du - ro mar - tir vin - ce o - gni sti - le.

- gni sti - le, e'l mio du - ro mar - tir, e'l mio du - ro mar - tir vin - ce o - gni sti - le.

ce o - gni sti - le, e'l mio du - ro mar - tir vin - ce o - gni sti - le.

e'l mio du - ro mar - tir vin - ce o - gni sti - le, vin - ce o - gni sti - le.

sti - le, e'l mio du - ro mar - tir vin - ce o - gni sti - le.

(and my harsh pain) defeats every style.

Crudel, acerba, inesorabil Morte,  
 cagion mi dà di mai non esser lieto,  
 ma di menar tutta mia vita in pianto,  
 e i giorni oscuri e le dogliose notti.  
 I miei gravi sospir' non vanno in rime,  
 e 'l mio duro martir vince ogni stile.

Cruel, bitter, and inexorable Death,  
 you give me reason never to be happy,  
 but to live my life instead with weeping,  
 darkened days, and the saddened nights.  
 My heavy sighs will not go into rhyme,  
 and my harsh pain defeats every style.

A.S. Kline (©2004, used with permission)